

KLAUZULA INFORMACYJNA Z ART. 13 – RODO

INFORMATION CLAUSE FROM ART. 13 – GDPR

1. Zgodnie z art. 13 ust. 1 – 2 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (dalej: „rozporządzenie 2016/679”) informujemy, że:
Pursuant to Art. 13 sec. 1 - 2 of the general regulation on the protection of personal data of 27 April 2016 (hereinafter: "Regulation 2016/679"), we would like to inform you that:
 - a) Administratorem danych zbieranych i przetwarzanych w celu prowadzenia postępowania, zawarcia umowy oraz realizacji umowy jest SoyDigi Sp. z o.o. z siedzibą w Stalowej Woli, ul. Eugeniusza Kwiatkowskiego 9, 37-450 Stalowa Wola.
The administrator of data collected and processed in order to conduct the procedure, conclude a contract and perform the contract is SoyDigi Sp. z o.o. with headquarters in Stalowa Wola, ul. Eugeniusza Kwiatkowskiego 9, 37-450 Stalowa Wola, Poland.
 - b) Dane osobowe mogą zostać ujawnione właściwym organom (w tym np. odpowiednim organom Unii Europejskiej, Najwyższej Izbie Kontroli, Krajowej Administracji Skarbowej) oraz podmiotom (w tym wykonawcom oraz każdemu kto jest zainteresowany zgodnie z zasadą jawności postępowania), upoważnionym zgodnie z obowiązującym prawem.
Personal data may be disclosed to competent authorities (including, for example, relevant bodies of the European Union, the Supreme Audit Office, the National Tax Administration) and entities (including contractors and anyone interested in accordance with the principle of open proceedings), authorized in accordance with applicable law.
 - c) Osobom, które w postępowaniu o udzieleniu zamówienia publicznego podały swoje dane osobowe przysługuje prawo dostępu do danych oraz ich sprostowania, a w odniesieniu do danych przetwarzanych na podstawie art. 6 ust. 1 lit e rozporządzenia 2016/769 – prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych. Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do prowadzenia postępowania, zawarcia umowy oraz realizacji umowy.
Persons who have provided their personal data in the public procurement procedure have the right to access and rectify their data, and in relation to data processed on the basis of Art. 6 sec. 1 letter e of Regulation 2016/769 - the right to object to the processing of personal data. Providing data is voluntary, but necessary for the conduct of the procedure, conclusion of the contract and performance of the contract.
 - d) Osobom, które w postępowaniu podały swoje dane osobowe przysługuje prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego.
Persons who have provided their personal data in the proceedings have the right to lodge a complaint with the supervisory authority.
 - e) Dane osobowe są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit c rozporządzenia 2016/679 w zw. z przepisami Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014 – 2020, art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia 2016/679 – w odniesieniu do danych osobowych osoby będącej stroną umowy oraz art. 6 ust. 1 lit e rozporządzenia 2016/679 – w odniesieniu do pozostałych danych osobowych – w celu i zakresie niezbędnym do zawarcia i realizacji umowy.
Personal data is processed on the basis of Art. 6 sec. 1 letter c of Regulation 2016/679 in connection with the provisions of the Guidelines on the eligibility of expenditure under the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund for 2014-2020, Art. 6 sec. 1 lit. b of the Regulation 2016/679 - in relation to personal data of a person who is a party to the contract

and Art. 6 sec. 1 letter e of Regulation 2016/679 - in relation to other personal data - for the purpose and scope necessary to conclude and perform the contract.

- f) Okres przetwarzania danych jest zgodny z kategorią archiwalną dokumentacji postępowania i wynosi odpowiednio w przypadku zamówień współfinansowanych ze środków UE przez okres, o którym mowa w art. 125 ust. 4 lit. d) w zw. z art. 140 rozporządzenia nr 1303/2013.

The data processing period is consistent with the archival category of the procedure documentation and amounts to, respectively, in the case of contracts co-financed from EU funds, for the period referred to in Art. 125 sec. 4 lit. d) in connection with the Art. 140 of Regulation No 1303/2013.

- g) Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.
Personal data will not be subject to automated decision making, including profiling.
- h) W przypadku przekazywania zamawiającemu danych osobowych w sposób inny niż od osoby, której dane dotyczą, Wykonawca zobowiązany jest do podania osobie, której dane dotyczą informacji, o których mowa w art. 14 rozporządzenia 2016/679 zawierającej informacje wskazane poniżej:
In the case of providing the contracting authority with personal data in a manner other than from the data subject, the Contractor is obliged to provide the data subject with the information referred to in Art. 14 of Regulation 2016/679 containing the information indicated below:

2. Informacje i dane do kontaktów w sprawie danych osobowych

Information and contact details regarding personal data

- a) Administrator Danych: SoyDigi Sp. z o.o. z siedzibą w Stalowej Woli
Data Administrator: SoyDigi Sp. z o. o. with its seat in Stalowa Wola
- b) e-mail: admin@soydigi.com
e-mail: admin@soydigi.com

3. Informacje dotyczące przetwarzanych danych osobowych:

Information on processed personal data:

- a) Celem przetwarzania danych jest: prowadzenie postępowania, zawarcie umowy oraz realizacja umowy dotyczącej niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia zgodnie z zasadą konkurencyjności.
The purpose of data processing is to: conduct the procedure, conclude a contract and perform the contract regarding this procurement procedure in accordance with the principle of competition.
- b) Dane osobowe są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit c rozporządzenia 2016/679 w zw. z przepisami Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014 – 2020, oraz art. 6 ust. 1 lit e rozporządzenia 2016/679 – w odniesieniu do pozostałych danych osobowych - w celu i zakresie niezbędnym do zawarcia i realizacji umowy.
Personal data is processed on the basis of Art. 6 sec. 1 letter c of Regulation 2016/679 in connection with the provisions of the Guidelines on the eligibility of expenditure under the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund for 2014-2020, and Art. 6 sec. 1 letter e of Regulation 2016/679 - in relation to other personal data - for the purpose and scope necessary to conclude and perform the contract.
- c) Dane osobowe będą przetwarzane w przypadku zamówień współfinansowanych ze środków UE przez okres, o którym mowa w art. 125 ust. 4 lit. d) w zw. z art. 140 rozporządzenia nr 1303/2013,
Personal data will be processed in the case of orders co-financed from EU funds for the period referred to in Art. 125 sec. 4 lit. d) in connection with Art. 140 of Regulation No 1303/2013,
- d) Źródło pochodzenia danych: Wykonawca, który przekazuje dane Zamawiającemu.
Source of data: The Contractor who submits the data to the Ordering Party.

- e) Kategorie przetwarzanych danych: imię, nazwisko, wykształcenie, doświadczenie, email oraz numer telefonu.
Categories of data processed: name, surname, education, experience, email and telephone number.
- f) Podanie danych osobowych jest warunkiem zawarcia oraz realizacji umowy.
Providing personal data is a condition for the conclusion and performance of the contract.
- g) Konsekwencją niepodania danych osobowych może być: odrzucenie oferty wykonawcy lub rozwiązanie umowy o udzielenie zamówienia publicznego.
The consequence of not providing personal data may be: rejection of the contractor's offer or termination of the public procurement contract.
4. Odbiorcy danych osobowych
Recipients of personal data
- a) Dane osobowe mogą zostać przekazane do organizacji międzynarodowej, w tym do uprawnionych organów Unii Europejskiej.
Personal data may be transferred to an international organization, including authorized bodies of the European Union.
- b) Przysługuje Pani/Panu prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
You have the right to lodge a complaint with the President of the Personal Data Protection Office.
5. Prawa osoby, której dane dotyczą
Rights of the data subject
- a) Osobom, których dane osobowe zostały udostępnione na potrzeby postępowania o udzieleniu zamówienia publicznego oraz zawarcia i realizacji umowy przysługuje prawo dostępu do danych oraz ich sprostowania, a w odniesieniu do danych przetwarzanych na podstawie art. 6 ust. 1 lit e/f rozporządzenia 2016/769 – prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych.
Persons whose personal data have been made available for the purposes of the public procurement procedure and the conclusion and performance of the contract have the right to access and rectify the data, and in relation to data processed on the basis of Art. 6 sec. 1 letter e / f of Regulation 2016/769 - the right to object to the processing of personal data.
- b) W przypadku, gdy wykonanie obowiązku, o którym mowa w art. 15 ust. 1 – 3 rozporządzenia 2016/679, wymagałoby niewspółmiernego wysiłku, Zamawiający może żądać od osoby, której dane dotyczą wskazania dodatkowych informacji mających na celu sprecyzowanie żądania, w szczególności podania daty lub nazwy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.
In the event that the performance of the obligation referred to in Art. 15 sec. 1 - 3 of Regulation 2016/679, would require a disproportionate effort, the contracting authority may request the data subject to provide additional information to specify the request, in particular the date or name of the public procurement procedure.

Potwierdzam, że zapoznałem się z wyżej opisaną informacją na temat przetwarzania danych.
I confirm that I have read the above-described information on data processing.

.....
miejscowość, data
place, date

.....
czytelny podpis
legible signature